**prevod bitnih informatičkih termina sa srpskog na engleski za potrebe kolokvijuma**

**Vodite računa da se u prevodu ne služite anglicizmima ako ne morate !**

**Punched cards**  bušena kartica

**computing machines** ra čunarske mašine

**gear**  zupčanik

**analytical engine** analitička ma šina

**tabulating machine** mašina za tabeliranje

**to sort** nikako  *sortirati*, vec *razvrstavati*

**counting dials** brojčanici za brojanje

**electric powered com puter** kompjuter na električ no napajanje

**electric circuits** strujna kola

**feasibility of design** izvodljivost projekta

**rewire the com****puter** preurediti veze u kompjuteru

**store different programs** skladi štiti različite programe

**buffer** privremeno skladištenje

**buffer cache** bufer keš, nema druge reči!

**driver layer** nivo drajvera, ili bolje nivo kontrolora

**network stack** struktura mreže

**linux kernel** jezgro linuksa

**memory management** održavanje memorije, upravljanje memorijom

**multiplexing"** nikako *multiplexing* već**"**višestruko prenošenje

**user space process** proces u korisničkom prostoru

**virtualization of the** processor umrežavanje rocesora

**novel scheduling algorithm "**novi algoritam raspoređivanja

**stack** nikako stek, vec spremnik**,**

**allocate structures within** nikako alocira, vec *dodeljuje*structure iznutra

**networking protocols** mrežni protokoli

**loadable kernel module** modul jezgra koji se može učitati**."**

**boot****,** pokretanje, nikako *but*

**booting from a hard disk pokretanje sa tvrdog diska**

**embedded platforms" "**ugrađene platforme**"**

**USB memory stick**  memorija ugrađena u štapić**"**

**multi-homing**" "višestruko povezivanje

**multi-streaming "**višestruko strujanje", nikako *striming***!**

**hypervisor,** nadglednik,virtuelni nadglednik

**gamut** opseg

**computational physics "**računarska fizika"

**ongoing simulations that *run* for days : "**trenutne simulacije koje *traju* danima."

**Computer simulation was developed hand-in-hand with the rapid growth**

Računarska simulacija se razvijala paralelno sa brzim rastom."

**sam****ple of representative scenarios** uzorak reprezentativnih scenarija

**steady state system** sistem u ravnotežnom stanju

**random number generators** generatori slučajnih brojeva

**queue** red

**data displays.** prikazi podataka , nikako *displej*

**debugging information** informacija za otklanjanje grešaka, nikako dibaging!

**keyframe** ključni kadar, nikako *kifrejm!* ***.***

**morphing** postepeno transformisanje jedne slike ili objekta **.**

**computer vision** računarsko prepoznavanje slika, nikako *kompjuterski vizija*

**rendering** prikazivanj**e, nikako** *"renderovanje"*

**motion capture**" snimanje pokreta

**abstract muscle action model** apstraktni model mišićne aktivnosti